

# 文身在中國正處於十字路口

《紐約時報》/ 李杰龍緊皺眉頭，狠狠吸了口煙，低頭看着左臂上漸漸成形的奧運五環，額頭上滲出汗珠兒。他說：“好痛啊，不過沒我預想的那么疼。”文身師傅何文謙(音譯)將蘸了綠墨的針頭刺入他的左臂，畫了一個環環相扣的圓圈，相繼用黑色、黃色和藍色等顏色點綴。幾分鐘後，他便完成了一個奧運五環圖案。

李杰龍今年 28 歲，職業是司機。半小時後，他又點着一支煙，面露喜色，看上去對第一個文身相當滿意。他說：“我很喜歡，希望用這種方式永遠銘記北京奧運會。”李杰龍的奧運五環刺青也許十分獨特，但過去兩周，他決非惟一一位用文身將奧運紀念永久留在身上的人。

30 歲的何師傅說，他最近為約 20 位遊客、運動員和當地居民文身，希望將龍、佛和中國文字等更典型的中國圖像刺在身上，以這種方式來紀念他們在北京度過美好時光的國外遊客，更是有大有人在。一個美國廚師讓何師傅將廚師的中國符號刺在前臂；一個西班牙舉重運動員將奧運五環圖案刻在二頭肌上；一個巴西人為了讓何師傅將一條象徵財富的魚刺在手臂，甘願忍受幾個小時的煎熬。

何師傅在北京經營這家文身店已有 6 個年頭，收

費很高，每小時 120 美元。他說，儘管許多外國人選擇來此文身，但這裡的常客多是中國人：“文身讓人們具有一種個性，給生活注入不同尋常的意義。”10 年前，文身店在北京屈指可數。

美國文身文化已有 150 年歷史，其間經歷了不斷的發展變化，從過去將皮膚上的標誌作為成人禮的水手、士兵，到今天的搖滾歌星、名人。文身作為時尚進入中國的時間相對較晚，始於這個國家對西方文化崇拜的年代。近年來，互聯網在中國得到快速發展和普及，頭骨、鮮花、妖魔鬼怪等文身圖案隨處可見，而充斥著文身畫面的美劇《越獄》在年輕人中大受追捧。其實在中國，獨龍族女性到了青春後，都要在面部刺青，而“岳母刺字”的故事家喻戶曉。岳飛是宋朝著名將領，為抵禦外族入侵，領軍在外征戰，其母恐兒子做出不忠之事，遂在岳飛背上刺了“精忠報國”四字，讓他永不忘保家衛國的重任。儘管如此，幾百年來，文身在中國一直有爭議：古代罪犯在流放之前，面部都會被刺上字。而到了近現代，中國人更是將有文身的人與黑社會、惡勢力和犯罪相聯繫。但隨著東西方文化的日益交融，中國人對文身已不再反感了，事實上，在本屆奧運會上，很多運動員的身上都有文身。

今天，文身在中國老一輩人眼中仍是禁忌，他們常對鄰家青年背上太陽或荷花的文身嗤之



以鼻。68 歲的外科醫生李苗(音譯)說：“文身是醜陋、出身低賤的象徵，對文身者的家人是一種侮辱。”25 歲的平面設計專業學生邢麗(音譯)對自己從腰到膝蓋上綻放的紅牡丹文身備感驕傲，“如果一個人不能接受文身，我不會與他們交朋友，因為我們沒有任何共同之處。”但她承認不敢在父母和老師面前露出文身。

43 歲的中國文身藝術聯合會會長王慶元說：“中國文身文化正處於十字路口。”該組織制定了文身行業衛生管理條例，致力於宣傳文身文化，每年都會舉行一次會議，去年曾吸引 3000 名來自世界各地的熱心者和文身師參加，而 2002 年第一次會議召開時，與會人員只有區區百人。

文身是人們表達對生活失望或希望的一種方式。王慶元表示，“現在是中國選擇全球不同文化的時候了，我們不希望他們犯錯。”他此言是指在西方人身上經常看到的不當或毫無意義的中文文身。

我喜歡壽司，更確切的說，我愛壽司。在四月寒冷陰沉的一天，我來到集市要買壽司。

看着出售的食物，我詢問做壽司的師傅：“你們有糙米壽司嗎？”

他不耐煩地看了我一下，然後尖叫道：“沒有糙米壽司，只有白米壽司。”他似乎脾氣有點暴躁。我感到內心燃起了一種詭異的“挑戰”，而且似乎還有其他東西吸引著我。此外，我感到我有強烈的職責，去幫助我的新朋友找到缺少糙米壽司的樂趣。

我回復道：“嗯，好的，也許明天會有糙米壽司。”

他呵斥道：“沒有！只有白米壽司。”

我聳肩，微笑回答道：“好吧。有人指望明天能買到糙米壽司。”我試探著能激發對方的興趣。

幾天以後：“有糙米壽司嗎？我的意思是今天有糙米壽司嗎？”

“沒有糙米壽司。”

“好吧。也許明天會有糙米壽司。”

隨著涼爽的清風漸漸變暖，也許我能收到一個綻放的微笑：“沒有糙米壽司。”

“好吧，也許明天會有……”

於是，第二個星期依舊是這樣的回復：“沒有糙米壽司。”

接着，又過了一星期，我們愉快地迎來了 6 月，鮮花盛開著，一個笑臉綻開著：“沒有糙米壽司。”

我笑答道：“好吧，也許，明天會有糙米壽司。”

我們的巧妙應答一直從 5 月持續到 7 月。有一次，他居然花了一些時間跟我解釋，他只有一個飯鍋來做壽司，所以不能做兩種類型的壽司。我回答：我感覺我也許不是紐約市西村附近的波希米亞人中惟一喜歡糙米壽司的。我發現有一個婦女偷聽了我們的對話，我詢問她是否也喜歡糙米壽司，她害羞地點了點頭。

我看着我夥伴，得意地笑道：“也許明天會有糙米壽司。”

最後，他聳肩笑道：“沒有糙米壽司。”我笑了一下，帶走白米壽司作為我的午餐。我不再依戀我的糙米壽司。我還喜歡它嗎？是的。可是我會繼續購買我朋友的白米壽司嗎？是的，我當然會的。

接着，在 7 月空調的舒適下，正當我想說：“你們有糙米壽司……”等等！是的，你猜到了它，這里全是一盤盤淺褐色誘人的糙米壽司。我的朋友看著我，腼腆地笑了，承認道：“昨天，第一次做糙米壽司，我就全賣完了。”

這個時候，我看到了糙米壽司，我知道在我身體內的每個細胞都渴望着它，一塊包裹著生鮭魚和鰹梨普通的糙米壽司，只是我沒把結果放在心上。堅定不移的願望可以表明一切。在四個月的心鬥爭中，此刻，糙米壽司，我終於如願以償地獲得了，除此以外，我的朋友也獲得了不菲的銷售業績。

你的糙米壽司是什麼呢？你想要什麼呢？說到它，想起它，然後忘記它。你理所當然獲得你的糙米壽司。



有糙米壽司嗎  
李正華 編譯

這次小測試，我給孩子們出了一道圖文選擇題。方框內畫著一個車夫拉著一板車蜂窩煤沿街叫賣。問題是：一車煤大約有多重？選擇答案有三個：A.100 千克，B.10 千克，C.1 千克。

大部分學生都選擇了正確答案 A，唯有一個叫李梅子的小女生選擇了 C。我看著她的試卷只覺好笑，現在的孩子，嬌生慣養得連一點生活常識都沒有了，一車煤怎麼說也不止 1 千克呀。我用力在試卷上畫了個“X”。

試卷髮下去之後，我讓孩子們自己好好檢查一下，相互問對正確答案，重點看看自己做錯的題目，想一想自己錯在什麼地方。

第二天講解試卷時，我把那道選擇題寫在黑板上，叫李梅子上來重新解答。這個害羞的小姑娘紅著臉跑上來，拿起粉筆毫不猶豫地在括號內填了個 C。

我不禁有些生氣，問：“李梅子，你昨天沒與同學對過正確答案嗎？”李梅子緊張地低著頭，低聲回答說：“我……對過了。”

“別人的正確答案是什麼？”

“是 A。”

“你知道正確答案，為什麼還要選 C？”

“我……”

“你說，一車煤的重量能是 1 千克嗎？我加重語氣問。”

“老師。”李梅子忽然抬起頭來，倔強地望著我，一雙圓溜溜的大眼睛里竟有淚光閃動，“一車煤就是 1 千克嘛。”

“不對。”我拿著粉筆要改她寫在黑板上的答案，“正確答案應該是 A。”“不，就是 C。”小傢伙站到黑板前擋住我，一張小臉蛋漲得通紅，忽然“哇”的一聲哭了起來，邊哭邊撇著小嘴說，“就是 1 千克，就是 1 千克嘛。”

這大出我的意料。我瞧著這個平時膽小害

羞得連大聲說話也不敢，這時卻敢在課堂上頂撞老師的小女生，心里又好氣又好笑，說：“好了，別哭了，這道題老師現在不講了，下午叫你家長來學校一趟吧。”

她見我放下粉筆不再改寫她的答案，這才擦著眼淚回到座位。

下午三點鐘的時候，我正在辦公室備課，忽聽門口傳來一陣咳嗽聲，抬頭一看，只見門口站著一個三十來歲的中年男人，模樣有點猥瑣，正在大門邊磨磨蹭蹭，不知該不該進來。

我有些奇怪，起身問有事嗎？

他一臉賠笑地說：“我找葉老師。”

我說：“我就是，您是……”

他說：“我姓李，是李梅子的爸爸。”

我想起上午的事，急忙把他讓進屋。這時我才發現，他左腿有點殘疾，走路一跛一跛的，腳上穿著一雙舊膠鞋，鞋上沾滿了黑乎乎的煤灰。我心里一動，給他倒了杯熱茶，然後問他：“您現在在哪兒工作呢？”

他囁囁著說：“我下崗都好幾年了，前年在建築工地打工時摔斷了腿，梅子她媽又跟我離了婚，現在靠給煤廠拉煤出來賣過日子。”

我一怔，忽然明白過來，李梅子為什麼要讓一車煤等於 1 千克，那里麵包含著一位不諳世事的女兒對辛勞的父親最深最純真的愛呀！

想起李梅子今天在課堂上對我的“頂撞”，我的眼睛不禁有些濕潤，對於這個膽小害羞的小女生來說，這得鼓足多大勇氣才能做到呀。

“您有一個好女兒。”我由衷地對他說，“李梅子同學在學校很聽話，學習成績十分優秀。”

“真的那大感謝老師了。”李梅子的爸爸站起高興地搓著手，不知說什麼才好，最後竟朝我深深地鞠了一個躬。



一車煤的重量

**SUNSHINE WINDOW & DOOR MFG.**  
**陽光門窗工廠**  
專業生產各種塑膠 / 鋁合金保溫節能窗

- 自設工廠 ● 定度量造 ● 工廠直銷價格
- 終身保用 ● 品質保證 ● D.I.Y Welcome

歡迎參觀我們的陳列室  
5705 Valley Belt Rd.  
Independence Oh 44131  
Tel:(216) 929-6800  
Fax:(216)929-6806  
www.sunshine-window.com

夏季換窗好時機  
超值特價 40-60% off  
相比市場同類產品

**International TRANSPORT SERVICES** 国际运输服务

Personal Travel Agent for Cargo • Celebrating 22 Yrs • Customer Support in English/Chinese  
物流服务22年 • 专业货代 • 合作伙伴遍及全球 • 方便快捷国语/粤语/英文客户服务

- ☆ Air, Ocean FCL/LCL
- ☆ Import, Export, Domestic Freight
- ☆ Documentation, Clearance.
- ☆ Warehousing, Door Delivery

☆☆ 2008 Special Present:  
Direct LCL Box from Shanghai to Cleveland

- ✓ Reliability of FCL Transit Time
- ✓ Availability of Door Services to US Midwest
- ✓ Non-Exclusive for all customers and forwarders

International Transport Services, Inc.  
18747 Sheldon Road, Cleveland, OH 44130, USA  
Tel: 216.267.8200 Fax: 216.267.4333  
Web: www.internationaltransport.com  
Email: info@internationaltransport.com

- ☆ 空运, 海运柜货及散货
- ☆ 进口, 出口, 内陆运输
- ☆ 文件, 清关.
- ☆ 仓储, 门到门分送

☆☆ 2008 诚意推荐  
首创散货直拼上海到克里夫兰

- ✓ 送货上门
- ✓ 到达时间更快更准确
- ✓ 服务覆盖美国中西部地区

<< 世界物流洽谈会 · 中国广州  
销售 Jim Leopold  
总裁 Larry Yankow  
海外业务及中文联系 Kin Mei  
电邮 xmei@internationaltransport.com

**顧記車行**  
**B&E AUTO BODY**

Tel: 216-283-0988 Fax: 216-283-1595  
地址: 15215 Kinsman Road, Cleveland, OH 44120

- 機械修理
- 車身修理
- 二手車買賣
- 租車服務

經營範圍

招聘: 國產摩托車、叉車市場營銷人員  
優惠: 國產摩托車對國人以 80% 價格出售  
電話: 216-310-4395

**大型倉庫招租**  
\* 70,000 平方英尺面積  
\* 10 座大貨車卸貨碼頭  
\* 交通便利, 2 mile 上 I-480  
\* 代理收發貨業務, 收費合理  
\* 服務從優, 租金從廉  
Call: 216-310-4395  
倉庫地址: 13900 Miles Ave, Cleveland, OH 44105